



Cambridge IGCSE™

FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/12

Paper 1 Reading

October/November 2022

MARK SCHEME

Maximum Mark: 80

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2022 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

This document consists of **25** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Nota: Todos los examinadores reciben instrucciones de que las respuestas correctas alternativas y los enfoques inesperados en los guiones de los candidatos deben recibir calificaciones que reflejen de manera justa los conocimientos y habilidades relevantes demostrados. No obstante, el contenido debe estar claramente relacionado y derivado del texto.

Pregunta 1

Esta pregunta pone a prueba los objetivos de evaluación L1, L2 y L5 de la comprensión lectora (15 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L5 seleccionar y usar la información con fines específicos.

Síntesis de la Pregunta 1

Items	Objetivos de la comprensión lectora	Puntos para la comprensión lectora
1(a)	L5	1
1(b)(i)	L1	2
1(b)(ii)	L1	2
1(c)	L2	2
1(d)(i)	L1 y L5	2
1(d)(ii)	L1 y L2	3
1(e)	L1 y L2	3
Total		15

Annotations to use in RM Assessor for Question 1

SEEN – on every page, including blank pages. Please do this at the start of your marking.



– mark awarded



– caret – information missing, mark cannot be awarded



– Benefit of Doubt – unclear, but benefit of doubt given to candidate



– Unclear



– answer is written elsewhere on the script

NR – no se contesta la pregunta

Pregunta 1

Pregunta	Respuesta	Puntos
<p>Lea el Texto A, <i>La importancia del tren</i>, en el cuadernillo de lectura y después conteste la Pregunta 1(a)–(e) en este cuadernillo de preguntas.</p>		
1(a)	<p>Ofrezca un dato relacionado con el funcionamiento del tren según el párrafo 1 (líneas 1–4). Conceda un punto por cualquiera de las tres respuestas:</p> <ul style="list-style-type: none"> una serie de vagones es arrastrada por otro vagón especial, la locomotora los vagones circulan por encima de una superficie, conocida como vía ferroviaria/vías(consideramos sinónimo) es uno de los medios de transporte más seguros (y usados) 	1
1(b)(i)	<p>Usando sus propias palabras explique qué quiere decir el texto con: 'uno de los frutos más maravillosos' (línea 5–6)</p> <p>Conceda 2 puntos para una explicación completa Conceda 1 punto para una explicación parcial</p> <ul style="list-style-type: none"> Uno de los logros/avances/consecuencias/inventos/creaciones/invenciones/productos importantes/relevantes/ mayores/grandes/increíbles/extraordinarios <p>(Otras opciones son posibles)</p> <p>(cosa/cosas no se acepta porque es muy general)</p>	2
1(b)(ii)	<p>'el potencial de este nuevo medio de transporte' (línea 8)</p> <p>Conceda 2 puntos para una explicación completa Conceda 1 punto para una explicación parcial</p> <ul style="list-style-type: none"> Las ventajas / posibilidades/ impacto/ capacidad de desarrollo (con idea de futuro) de los trenes/ forma de transporte/ invento para transportar/ vehículo <p>(Otras opciones son posibles)</p> <p>(capacidad no se acepta porque es muy general)</p>	2
1(c)	<p>Vuelva a leer el párrafo 3 ('Aunque aquellos primeros trenes...a las industrias')</p> <p>Usando sus propias palabras, dé dos razones por las que el tren beneficiaba a las industrias.</p> <p>Conceda un punto por cualquiera de las tres respuestas hasta un máximo de 2 puntos.</p> <ul style="list-style-type: none"> (Las industrias) podían llevar sus productos/ mercancías(1) a lugares distantes/ alejados(1) (Los productos) se podían transportar de forma más eficiente/fácil/ transporte perfecto(1) 	2

Pregunta	Respuesta	Puntos
1(d)(i)	<p>Vuelva a leer el párrafo 5 ('Es evidente que...como cargas')</p> <p>Además de su bajo impacto contaminante, identifique otras <u>dos</u> de las ventajas del tren.</p> <ul style="list-style-type: none"> • ofrece seguridad / es más seguro que otros medios de transporte • puede transportar un gran número de pasajeros y cargas/ un medio versátil 	2
1(d)(ii)	<p>Vuelva a leer las líneas 19–20 ('poco contaminante...que emplea'). Explique por qué se dice que el tren es poco contaminante.</p> <ul style="list-style-type: none"> • comparado con otros medios de transporte • utiliza un menor nivel de combustible/ por el nivel de combustible que usa • el tren contribuye a disminuir la contaminación/afecta menos al medioambiente 	3
1(e)	<p>Vuelva a leer los párrafos 6, 7 y 8 ('Todos los países...competitivo')</p> <p>Usando sus propias palabras, resuma la relevancia actual y futura del tren como medio de transporte.</p> <p>Conceda 1 punto por cada idea hasta un máximo de 3. Las ideas que han sido copiadas literalmente del texto no reciben ningún punto.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Favorece la conectividad/se puede viajar por todo el mundo/se puede viajar en tren tanto en países desarrollados como en países en vías de desarrollo. • Medio de transporte económico – coste por pasajero – más barato que el avión. • Los trenes de alta velocidad/ las nuevas generaciones de trenes usan tecnologías altamente sofisticadas/ acortan los tiempos de transporte de pasajeros y cargas/ sustituirán a los normales/ eficiente, competitivo, comparado con otros medios de transporte. 	3

Pregunta 2

Esta pregunta pone a prueba los objetivos de evaluación L1, L2 y L5 de la comprensión lectora (10 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L5 seleccionar y usar la información con fines específicos.

Y pone a prueba los objetivos de evaluación E2, E3 y E5 de la expresión escrita (5 puntos)

E2 organizar y estructurar ideas y opiniones para conseguir el efecto deseado

E3 usar una variedad de vocabulario y estructuras lingüísticas apropiadas para el contexto

E5 usar ortografía, puntuación y estructuras gramaticales con precisión.

Para la **Pregunta 2**, los candidatos deben escribir un máximo de 120 palabras.

Las respuestas que no sigan esta norma no se penalizarán directamente, pero los examinadores deben considerar este aspecto como parte del objetivo de evaluación E2: **organizar y estructurar** ideas y opiniones para conseguir el **efecto** deseado. Esto se debe considerar como parte de la Tabla B, Redacción.

2	L1 L2 y L5 E2, E3 y E5	10 5
Total		15

Marks to use in RM Assessor for Question 2

– Valid content point for part one



– Valid content point for part two



– Para indicar que se ha llegado a las 140 palabras. (Unclear – opcional)

Highlighter – to highlight good language (opcional)

NR – no se contesta la pregunta

Pregunta	Respuesta	Puntos
2	<p>Lea el Texto B, <i>Viaducto San Martín</i>, en el cuadernillo de lectura y después conteste la Pregunta 2 en este cuadernillo de preguntas.</p> <p>Según el Texto B, ¿qué sabemos sobre este viaducto y sobre las reacciones de los primeros pasajeros?</p> <p>Debe desarrollar su respuesta <u>escribiendo una redacción</u> (no en forma de apuntes) <u>utilizando sus propias palabras</u> en la medida de lo posible. Su resumen debe contener un máximo de 120 palabras.</p> <p><u>Del total de 15 puntos, 10 corresponderán al contenido de su respuesta y 5 a la calidad de su redacción.</u></p> <p>Use los criterios de evaluación para la Pregunta 2 (Tabla A: Lectura y Tabla B: Redacción)</p> <p>CONTENIDO INDICATIVO DE LA LECTURA Los candidatos pueden incluir cualquiera de estas ideas:</p> <p>Sobre el viaducto:</p> <ul style="list-style-type: none"> • la construcción (de aquella parte) tomó 27 meses • recorre en altura /una distancia de 5 kilómetros/ entre las calles Paraguay y La Paternal • la obra permite abrir 11 calles que permanecían cerradas al tránsito /la obra permite eliminar 11 barreras • mejora la fluidez del tránsito • evita el riesgo al cruzar las vías/ reduce los accidentes • favorece la integración de los barrios • los usuarios de colectivos y los automovilistas / los viajeros en tren se ahorran tiempo (hasta 16 minutos de demoras) • todavía hay algunas estaciones en obra (La Paternal y Villa Crespo) <p>Reacciones de los pasajeros:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Curiosidad (algo nuevo, diferente, una nueva experiencia de viaje, realizan preguntas) • Sorpresa/fascinación/asombro/disfrute (se puede ver hasta un partido de fútbol desde arriba, se pueden ver parques y otros lugares). • Satisfacción/Gusto/Admiración/Conformidad (está buenísima la obra/ todo bien/ se quitaron barreras que solían ser un dolor de cabeza/ respuestas positivas) • Alivio / esperar con ansias/posible crítica: hacía mucho que se esperaba esto. 	15

Pregunta 2**Tabla A: Lectura**

Use la siguiente tabla para puntuar hasta un máximo de 10 puntos para la Lectura del texto:

Nivel	Puntos	Descripción
5	9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Una respuesta muy efectiva que demuestra una comprensión completa de los requisitos de la tarea. • Demuestra comprensión de una amplia variedad de ideas relevantes y se centra en la pregunta de una manera consistente. • Los puntos e ideas se seleccionan hábilmente para demostrar una visión general.
4	7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Una respuesta efectiva que demuestra una comprensión competente de los requisitos de la tarea. • Demuestra la comprensión de una buena variedad de ideas relevantes y se centra generalmente en la pregunta. • Las ideas se seleccionan cuidadosamente y hay cierta evidencia de una visión general.
3	5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Una respuesta parcialmente efectiva que demuestra una comprensión razonable de los requisitos de la tarea. • Demuestra comprensión de ideas con pérdida ocasional del enfoque. • Alguna evidencia de selección de ideas relevantes, pero puede incluir material innecesario. • El candidato puede que no desarrolle las dos partes de la pregunta de manera equilibrada.
2	3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Una respuesta básica que demuestra cierta comprensión de los requisitos de la tarea. • Demuestra un entendimiento general de algunas ideas relevantes y algunas veces la respuesta se centra en la pregunta. • Puede haber una selección indiscriminada de ideas.
1	1–2	<ul style="list-style-type: none"> • Una respuesta que demuestra una comprensión limitada de la tarea. • La respuesta puede ser una simple lista de ideas no relacionadas o mostrar un enfoque limitado. • Hay evidencia limitada de la selección de ideas.
0	0	<ul style="list-style-type: none"> • No hay contenido que se pueda puntuar.

Tabla B: Redacción.

Use la siguiente tabla para puntuar hasta un máximo de 5 puntos para la Redacción:

Nivel	Puntos	Descripción
3	4–5	<ul style="list-style-type: none"> • Una respuesta relevante que se expresa claramente, con fluidez y principalmente de manera concisa. • La respuesta está bien organizada. • La respuesta del candidato está escrita con sus propias palabras (cuando proceda), y utiliza una variedad de vocabulario bien seleccionado que aclara el significado. • La ortografía, la puntuación y la gramática son en su mayoría precisas.
2	2–3	<ul style="list-style-type: none"> • Una respuesta relevante que generalmente se expresa claramente, con alguna evidencia de concisión. • Hay alguna evidencia de organización en la respuesta. • La respuesta del candidato está escrita principalmente con sus propias palabras (cuando proceda), pero puede que use palabras copiadas del texto. • Errores en ortografía, puntuación y gramática que no impiden la comunicación.
1	1	<ul style="list-style-type: none"> • Una respuesta relevante que carece de claridad y concisión. • Puede haber explicaciones excesivamente largas o la respuesta puede ser muy breve. • La respuesta puede incluir secciones copiadas del texto. • Errores frecuentes de ortografía, puntuación y gramática, que en ocasiones impiden la comunicación.
0	0	<ul style="list-style-type: none"> • No hay contenido que se pueda puntuar.

Nota 1: Todos los examinadores reciben instrucciones de que las respuestas correctas alternativas y los enfoques inesperados en los guiones de los candidatos deben recibir calificaciones que reflejen de manera justa los conocimientos y habilidades relevantes demostrados. No obstante, el contenido debe estar claramente relacionado y derivado del texto.

Nota 2: Las palabras subrayadas en este documento son necesarias en la respuesta de los candidatos para recibir el punto/ los puntos para cada pregunta.

Pregunta 3

Esta pregunta pone a prueba los objetivos de evaluación L1, L2 y L4 de la comprensión lectora (25 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L4 demuestra comprensión de cómo consiguen los escritores los efectos deseados.

Para la **Pregunta 3(d)**, los candidatos deben escribir entre 200 y 300 palabras. Las respuestas que no conformen con esta norma no se penalizarán directamente, pero los examinadores deben considerar este aspecto como parte del objetivo de evaluación E2: **organizar** y **estructurar** ideas y opiniones para conseguir el **efecto** deseado. Esto se debe considerar como parte de la Tabla A, Lectura.

Síntesis de la Pregunta 3

Item	Objetivos de la comprensión lectora	Puntos para la comprensión lectora
3(a)(i)	L1	1
3(a)(ii)	L2	1
3(a)(iii)	L2	1
3(a)(iv)	L1	1
3(b)(i)	L1	1
3(b)(ii)	L1	1
3(b)(iii)	L2	1
3(c)	L2y L4	3
3(d)	L1, L2 y L4	15
Total		25

Annotations to use in RM Assessor for Question 3

– mark awarded



– caret – something missing from candidate's response, mark cannot be awarded



– Benefit of Doubt – unclear, but benefit of doubt given to candidate

HIGHLIGHTER – to highlight relevant part of candidate's response



– There is an attempt to explain the quote – bullet 1 in question 3d



– There is an attempt to explain the quote – bullet 2 in question 3d



– there is an adequate explanation of the quote

NR – no se contesta la pregunta

Pregunta	Respuesta	Puntos
Lea el Texto C, <i>El Guardagujas</i>, en el cuadernillo de lectura y después conteste la Pregunta 3 (a)–(d) en este cuadernillo de preguntas.		
3(a)(i)	<u>Identifique la palabra o frase del texto que sugiere la misma idea que las palabras subrayadas.</u> El forastero se sentía <u>exhausto</u> <i>fatigado (en extremo)</i>	1
3(a)(ii)	<u>grisáceo y poco atractivo</u> <i>ceniciento (que más bien parecía un presidio)</i>	1
3(a)(iii)	El ferrocarrilero considera <u>dejar al forastero a la ventura</u> <i>abandonarlo a su suerte</i>	1
3(a)(iv)	<u>no es imposible que ocurra</u> <i>nada impide que eso pueda suceder</i>	1
3(b)(i)	<u>Use sus propias palabras para explicar el significado de cada una de las palabras subrayadas.</u> <i>'Afirmarlo equivaldría a cometer una inexactitud. Como usted puede darse cuenta, los rieles existen, aunque un tanto <u>averiados</u>. En algunas poblaciones están sencillamente indicados en el suelo mediante dos rayas. Dadas las condiciones actuales, ningún tren tiene la obligación de pasar por aquí, pero nada impide que eso pueda suceder. Yo he visto pasar muchos trenes en mi vida y conocí algunos viajeros que pudieron <u>abordarlos</u>. Si usted espera convenientemente, tal vez yo mismo tenga <u>el honor</u> de ayudarle a subir a un hermoso y confortable vagón.'</i> averiados: <i>(un poco / algo/ bastante) malogrados / estropeados / dañados / en mal estado/ rotos/ no funcionan bien</i> <i>(no aceptar no se encuentran en sus mejores condiciones, no están perfectos, desgastados, no se encuentran como nuevos)</i>	1
3(b)(ii)	abordarlos: <i>tomar (los trenes), subir (a los trenes), coger (los trenes), entrar (en los trenes)</i> <i>(no se acepta viajar)</i>	1
3(b)(iii)	el honor: <i>la honra / el privilegio / la distinción / el placer/ el orgullo/ la gracia/ la oportunidad/la suerte/ el gusto</i> <i>(no se acepta gratitud, voluntad, posibilidad)</i>	1

Pregunta	Respuesta	Puntos
3(c)	<p>Use un ejemplo del siguiente fragmento para explicar cómo el escritor sugiere lo absurdo de la situación.</p> <p><u>Use sus propias palabras para explicarlo.</u></p> <p><i>'¿Y por qué se empeña usted en que ha de ser precisamente a T.? Debería darse por satisfecho si pudiera abordarlo. Una vez en el tren, su vida tomará efectivamente algún rumbo. ¿Qué importa, si ese rumbo no es el de T.?' 'Es que yo tengo un boleto en regla para ir a T. Lógicamente, debo ser conducido a ese lugar, ¿no es así?'</i></p> <p>Conceda 3 puntos por un ejemplo adecuado con una explicación detallada que muestra una buena comprensión de que la situación es realmente absurda.</p> <p>Conceda 2 puntos por un ejemplo adecuado con una explicación que intenta mostrar una comprensión adecuada de lo absurdo de la situación.</p> <p>Conceda 1 punto por un ejemplo que intenta explicar cómo la situación es absurda. La explicación puede ser parcial o se intenta dar pero sin éxito (solo utiliza el vocabulario de la consigna – absurdo)</p> <p>Si el candidato no selecciona una cita y hace un comentario general, no recibe ningún punto. Si el candidato selecciona una cita fuera del fragmento, no recibe ningún punto. Si el candidato elige varias citas se leen todas y se corrige la cita con la mejor explicación.</p> <p>Si la cita aparece incompleta con puntos suspensivos, pero está entre comillas o claramente se ve que es una cita, se considera.</p> <p>Si la cita está subrayada en el fragmento, se considera como cita.</p> <p>Las explicaciones deben estar mayoritariamente escritas con palabras propias del candidato.</p> <p>Las respuestas puede que usen alguna de estas frases/ideas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Y por qué se empeña usted en que ha de ser precisamente a T?: es obvio que cuando alguien toma un tren es porque quiere dirigirse a un lugar determinado. • Debería darse por satisfecho si pudiera abordarlo: denota lo irreal de la situación; como si la posibilidad de tomar el tren fuera hipotética, y como si no importara el destino del tren. • Una vez en el tren, su vida tomará efectivamente algún rumbo: <i>algún rumbo</i>, denota una total ambigüedad, falta de sentido común, lo que resulta absurdo para cualquier viajero, como si tomar un tren fuera a dar sentido a su vida. 	3

Pregunta	Respuesta	Puntos
3(c)	<ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="300 253 1321 353">• ¿Qué importa, si ese rumbo no es el de T.?: el destino del viajero es claro y la pregunta del ferrocarrilero carece de lógica. Como si estar en el tren es un logro en sí, y no un medio para llegar a un destino preciso.<li data-bbox="300 353 1321 454">• 'Es que yo tengo un boleto en regla para ir a T.: el viajero desea ir a T., tiene el boleto adecuado para ir a ese destino y encuentra ridículas las sinrazones del ferrocarrilero.	

Pregunta	Respuesta	Puntos
3(d)	<p>Vuelva a leer estos dos fragmentos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • las líneas 12–17 van de ‘Se ve que usted ignora ...’ a ‘... recibirá mejor atención’ e indican que la posibilidad de tomar el tren es remota. • las líneas 21–26 van de ‘Este país es famoso...’ a ‘... por las estaciones’ y explican con ironía la ineficiencia del sistema ferroviario. <p>Explique cómo el escritor usa el lenguaje para crear significado y efecto en estos fragmentos. Seleccione <u>seis</u> ejemplos de palabras o frases en total, tres ejemplos de cada fragmento comprendido en las líneas indicadas que sirvan para apoyar su respuesta. Su selección debe incluir el uso de figuras literarias.</p> <p>Escriba de 200 a 300 palabras.</p> <p><u>Hasta un total de 15 puntos corresponderán al contenido de su respuesta.</u></p> <p>Use los criterios de evaluación para la Pregunta 3(d) (Tabla A: Lectura)</p> <p>Observaciones generales</p> <p>En esta pregunta se evalúa la capacidad de seleccionar palabras que tengan un significado poderoso o diferente y la capacidad de explicar las formas en que el lenguaje seleccionado es efectivo. Se espera que las respuestas proporcionen palabras / frases (enumeradas en este documento del sistema de evaluación del examen en las páginas 12–13) que tengan connotaciones adicionales al significado general.</p> <p>Los examinadores deben evaluar de una forma holística la calidad general de la respuesta, no la cantidad de palabras elegidas, teniendo en cuenta que para los niveles superiores debe haber una variedad de selección que demuestre una comprensión de cómo funciona el lenguaje, incluyendo la capacidad de explicar imágenes/figuras literarias/ lenguaje figurativo. En la evaluación, se debe calificar la calidad del análisis (de una forma global). No se debe penalizar quitando puntos por explicaciones inexactas; se deben ignorar simplemente.</p> <p>Las siguientes notas son una guía de lo que las buenas respuestas <i>pueden</i> incluir en la explicación de la selección de palabras. Los candidatos pueden hacer cualquier comentario sensato, pero los examinadores solo valorarán aquellos que son relevantes para los significados correctos de las palabras en el contexto y que tienen cierta validez. Las explicaciones aceptables alternativas deben ser consideradas también. Los comentarios sobre los efectos creados por opciones que no son de vocabulario, como uso de la gramática, la sintaxis o la puntuación también se deben tener en cuenta. Estos deben ser adicionales a los comentarios sobre el uso y elección del vocabulario.</p>	15

Pregunta	Respuesta	Puntos
3(d)	<p>Las respuestas puede que usen alguna de estas frases/ideas/citas/ palabras:</p> <p>Las líneas 12 a 17 van de ‘se ve que usted ignora...’ a ‘... recibirá mejor atención’. <i>Síntesis: El autor indica que la posibilidad de tomar el tren es remota</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Se ve que usted ignora por completo lo que ocurre: el viajero tiene una expectativa muy razonable, al llegar a una estación de trenes para poder subir en un tren; pero en este lugar el viajero se ve como una persona estúpida o ignorante al tener esta expectativa. El guardagujas trata al viajero de forma muy condescendiente, como si no entendiera la realidad de cómo funciona un ferrocarril, cuando en realidad es al revés. • La fonda para viajeros: normalmente en una estación de tren, una fonda no sería necesaria porque los viajeros tomarían el tren. Sugiere algo misterioso y fuera de lo normal. La insistencia del guardagujas en alojarse en lugar de viajar no es normal. • Un extraño edificio ceniciento que más bien: aire de misterio, no se entiende muy bien como es este lugar, edificio sin mucha vida. Parece que el edificio es bastante viejo y que la situación no cambia – el ferrocarril no mejora. • parecía un presidio: da la impresión de que la gente no suele salir de este lugar. Parece un poco amenazante, y que no hay posibilidad de salir o escaparse – todo lo contrario de lo que es una estación. Las estaciones suelen ubicarse en lugares bien conectados, mientras que esta estación parece estar en un lugar bastante desierto. • Lo que debe hacer ahora mismo es buscar alojamiento: el tren no va a salir ese día y el viajero necesita un lugar donde pasar la noche. Se insiste en esa idea de nuevo. Es lo contrario de lo que un viajero suele hacer (absurdo) • Alquile usted un cuarto inmediatamente: sugiere urgencia, quizás porque hay mucha demanda. Ironía- quedarse en lugar de salir (que sería lo normal) • Contrátelo por mes: sugiere que la espera puede ser larga / que no habrá un tren en los próximos días/semanas. Ironía, situación absurda, ilógica. • Le resultará más barato: como la espera será larga le conviene reducir el costo de la estadía. Demuestra lo ilógico de la situación. El contraste entra la normalidad de la situación para el guardagujas y lo ridículo y frustrante que es para el viajero. • recibirá mejor atención: como la espera será larga le conviene, por lo menos, estar cómodo / mejor atendido. 	

Pregunta	Respuesta	Puntos
3(d)	<p>Las líneas 21 a 26 van de ‘Este país es famoso...’ a ‘... por las estaciones.’ <i>Síntesis: el autor expresa con ironía la ineficiencia del sistema ferroviario.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Este país es famoso por sus ferrocarriles: famoso en un sentido negativo. El guardagujas parece profesional o hasta orgulloso de la situación, aunque la situación parece un desastre, pues los ferrocarriles no funcionan. • Como usted sabe: se supone que en el país todo el mundo está al tanto de la situación de los ferrocarriles: el guardagujas se sorprende de que el viajero no se dé cuenta de que no habrá tren. • Hasta ahora no ha sido posible organizarlos debidamente: deficiencia exagerada. Como si fuera un logro en sí tener un sistema, aunque no funcione para nada. Para el guardagujas la excusa es totalmente válida. Ironía. • Se han hecho grandes cosas en lo que se refiere a la publicación de itinerarios: se hacen gastos absurdos/innecesarios, aun cuando los trenes no funcionan. El guardagujas parece orgulloso de que los aspectos secundarios del proyecto funcionen, aunque lo más necesario no funciona. Pone el énfasis en los itinerarios – ‘grandes cosas’ – a pesar de que no hay trenes. • Comprenden y enlazan todas las poblaciones de la nación: solo en teoría. El funcionario presume de la magnitud de la obra – a pesar de que es imposible tomar un tren según un horario lógico, el objetivo más básico de un ferrocarril. • Falta solamente que los convoyes cumplan las indicaciones contenidas en las guías: existen guías, pero no pueden cumplirse. La palabra ‘solamente’ sugiere que los trenes son simplemente un detalle. Situación absurda. <p>Solo se aceptarán comentarios sobre los efectos del estilo que estén explícitamente relacionados con las palabras seleccionadas por el candidato.</p>	

Pregunta 3(d)**Tabla A: Lectura: Análisis de cómo el escritor usa el lenguaje para crear significado y efecto en la selección de fragmentos.**

Use la siguiente tabla para puntuar hasta un máximo de 15 puntos para la Lectura del texto:

Nivel	Puntos	Descripción
5	13–15	<ul style="list-style-type: none"> • Amplia explicación con palabras y frases inteligentemente seleccionadas, con comentarios de alta calidad que agregan significado y asociaciones a las palabras / frases de ambas partes del texto, y demuestran las razones del escritor para usarlas. • Comenta el lenguaje figurativo con cierta precisión e imaginación. • Existe clara evidencia de que el candidato entiende cómo funciona el lenguaje.
4	10–12	<ul style="list-style-type: none"> • Se dan explicaciones de palabras y frases cuidadosamente seleccionadas. • Se reconoce el lenguaje figurativo como tal y la respuesta lo explica parcialmente. • Existe cierta evidencia de que el candidato entiende cómo funciona el lenguaje. • Las explicaciones de significados dentro del contexto del texto son claras y los efectos se identifican en ambas partes del texto.
3	7–9	<ul style="list-style-type: none"> • Se hace un intento satisfactorio para seleccionar palabras y frases apropiadas. • La respuesta puede identificar correctamente cierto lenguaje figurativo, pero no lo explica adecuadamente. • La respuesta en su mayoría ofrece significados de palabras y cualquier intento de sugerir y explicar los efectos es básico o muy general. • Puede que se haya respondido a uno de los fragmentos mejor que al otro.
2	4–6	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta proporciona una mezcla de palabras adecuadamente seleccionadas y otras palabras menos relevantes. • La respuesta puede identificar correctamente cierto lenguaje figurativo, pero no lo explica. • Las explicaciones pueden ser escasas, generales, imprecisas o solo parcialmente efectivas. • Las explicaciones pueden repetir las palabras del texto original o no hacer referencia a palabras específicas.
1	1–3	<ul style="list-style-type: none"> • La selección de palabras es escasa o rara vez relevante. • Si hay comentarios, estos son inapropiados y la respuesta es pobre.
0	0	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta no se relaciona con la pregunta. • Se eligen palabras y frases inapropiadas o no se selecciona ninguna.

Nota: Todos los examinadores reciben instrucciones de que las respuestas correctas alternativas y los enfoques inesperados en los guiones de los candidatos deben recibir calificaciones que reflejen de manera justa los conocimientos y habilidades relevantes demostrados. No obstante, el contenido debe estar claramente relacionado y derivado del texto.

Pregunta 4

Esta pregunta pone a prueba los objetivos de evaluación L1, L2 y L3 de la comprensión lectora (15 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones basándose en el texto de manera apropiada.

Igualmente pone a prueba los objetivos de evaluación E1, E2, E3, E4 y E5 de la expresión escrita (10 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 organizar y estructurar ideas y opiniones para conseguir el efecto deseado

E3 usar una variedad de vocabulario y estructuras lingüísticas apropiadas para el contexto

E4 usar el registro apropiado para un contexto determinado

E5 usar ortografía, puntuación y estructuras gramaticales con precisión.


Para la **Pregunta 4**, los candidatos deben escribir entre 250 y 350 palabras. Las respuestas que no conformen con esta norma no se penalizarán directamente, pero los examinadores deben considerar este aspecto como parte del objetivo de evaluación E2: **organizar y estructurar** ideas y opiniones para conseguir el **efecto** deseado. Esto se debe considerar como parte de la Tabla B, Redacción, Estructura, Estilo.

Annotations to use in RM Assessor for Question 4

 **1** – Valid content point for bullet 1

 **2** – Valid content point for bullet 2

 **3** – Valid content point for bullet 3

 – same point has been expanded

 **BOD** – Benefit of Doubt – unclear, but benefit of doubt has been given to candidate

 – Unclear

HIGHLIGHTER – Highlight good language (opcional)

Pregunta	Respuesta	Puntos
4	<p>Vuelva a leer el Texto C, <i>El Guardaguas</i>, en el cuadernillo de lectura y conteste la Pregunta 4 en este cuadernillo de preguntas.</p> <p>Imagine que usted es el señor Pérez, el forastero del texto, y le escribe una carta a su jefe, el señor Morales, explicándole por qué no pudo llegar a la cita que tenía con él en T. Incluya información sobre cada uno de estos tres puntos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • su impaciencia por abordar el tren para T. • la información que recibió del viejo guardaguas • la actitud del guardaguas. <p><u>Escriba la carta.</u></p> <p>Base su escrito en lo que ha leído en el <u>Texto C</u>, utilizando sus propias palabras. Incluya información de cada uno de los tres puntos.</p> <p>Empiece su escrito de la siguiente manera:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px 0;"> <p><i>Estimado señor Morales:</i></p> <p><i>Quiero explicarle la razón por la que no pude acudir a la cita que tenía con usted...</i></p> </div> <p>Debe escribir entre 250 y 350 palabras. <u>Del total de 25 puntos, 15 corresponderán al contenido de su respuesta y 10 a la calidad de su redacción.</u></p> <p>Use los criterios de evaluación para la Pregunta 4 (Tabla A: Lectura y Tabla B: Redacción, estructura, estilo)</p> <p>Observaciones generales Los candidatos deben seleccionar ideas del texto (véase más abajo) y desarrollarlas de forma apropiada, basándose en los detalles del texto. El registro debe ser apropiado de acuerdo con el tipo de texto que se requiera, presentándose con claridad y cubriendo los tres aspectos que la pregunta precisa, siguiendo un orden. El candidato debe utilizar sus propias palabras.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conceda puntos de 1 para referencias a su impaciencia por abordar el tren para T. • Conceda puntos de 2 para referencias a la información que recibió del guardaguas. • Conceda puntos de 3 para referencias a la actitud del guardaguas con quien habló. 	25

Pregunta	Respuesta	Puntos
4	<p>Las respuestas puede que usen alguna de estas frases/ideas:</p> <p>1 Su impaciencia por abordar el tren para T</p> <p>1 (Cansado) llegué cansado, exhausto, sudoroso, estresado, ansioso / (prisa) porque llegué lo más rápido posible, con prisa</p> <p>2 la estación estaba desierta, no había nadie, no había tren</p> <p>3 consulté mi reloj, era la hora justa en que el tren debía partir</p> <p>4 me sentí confuso, extrañado</p> <p>5 Dije que necesitaba salir inmediatamente / impaciente/ no quería alojarme, sino salir en tren / debía estar en T. mañana mismo/ no quería perderme la cita</p> <p>6 Traté de enterarme, pregunté, busqué información de si había un tren que pasaba por esa ciudad / que me llevaría hasta T. (¿hay un tren que pasa por esta ciudad?) (¿me llevará ese tren a T?)</p> <p>7 Tenía un billete en regla así que pensé que podría abordar un tren</p> <p>2 La información que recibe del viejo guardagujas</p> <p>1 Debería haber sabido que no habría trenes / es una situación normal</p> <p>2 debe buscar alojamiento en la fonda para viajeros</p> <p>3 hay quienes llevan mucho tiempo esperando a un tren (meses) / hay otras personas en la misma situación / cuanto más tiempo te quedas en la fonda, mejor te atenderán</p> <p>4 los trenes no están organizados debidamente / hay irregularidades (aunque se venden boletos y se publican guías)</p> <p>5 los convoyes no cumplen las indicaciones contenidas en las guías</p> <p>6 ningún tren tiene la obligación de pasar por allí / no se trata de un servicio formal y definitivo /pero puede suceder que pasen/ no son confiables</p> <p>7 hay trayectos ferroviarios que todavía no han sido aprobados por la empresa, un trayecto lo construirán con el dinero de una sola persona</p> <p>8 algunos viajeros gastan mucho dinero en boletos /compran boletos</p> <p>9 es un gran proyecto / enlaza todas las poblaciones de la nación / se expenden boletos hasta para las aldeas más pequeñas y remotas</p> <p>10 los rieles existen, pero están averiados (a pesar de que no se han usado) / en otros sitios solo hay líneas en el suelo</p> <p>3 La actitud del guardagujas</p> <p>1 tiene un vago aspecto ferrocarrilero (no sabía si le podía creer, si realmente era un guardagujas o no)</p> <p>2 llevaba una linterna que parecía de juguete – no parece profesional</p> <p>3 su tono es por momentos impaciente: debería abandonarlo a su suerte</p> <p>4 y por momentos sarcástico/exagerado/orgullosa (cuando enfatiza los logros del sistema ferroviario)</p> <p>5 ilógico/ extraño (lo que sugiere no es lo normal, no tiene mucho sentido en esa situación)</p> <p>6 Es servicial: se molesta en explicar cuidadosamente la situación de los trenes y cómo funciona (o no) el ferrocarril en esta región, cumple con su trabajo al encontrarse en la estación (aunque está desierta) y hablar con el viajero</p> <p>7 Tono condescendiente/ insolente/ arrogante hacia el viajero</p> <p>8 No se siente responsable / no quiere disculparse por el hecho de que no hay trenes</p>	

Pregunta 4

Tabla A: Lectura

Use la siguiente tabla para puntuar hasta un máximo de 15 puntos para la Lectura del texto:

Nivel	Puntos	Descripción
5	13–15	<ul style="list-style-type: none"> La respuesta revela una evaluación y análisis exhaustivo del texto. Las ideas desarrolladas se mantienen a lo largo de toda la respuesta y están bien relacionadas con el texto. La respuesta se basa en una amplia variedad de ideas. Hay detalles que apoyan las ideas a lo largo de la respuesta, bien integrados en la respuesta, contribuyendo a un sólido sentido de propósito y enfoque de la tarea. La respuesta desarrolla bien los tres puntos. Se utiliza una voz narrativa consistente y convincente.
4	10–12	<ul style="list-style-type: none"> La respuesta demuestra una lectura competente del texto con alguna evidencia de evaluación o análisis básicos del texto. Se evidencia una buena selección de ideas. Algunas ideas se desarrollan, pero la capacidad para desarrollarlas puede no ser consistente. Frecuentemente, hay detalles que respaldan las ideas de manera útil y que contribuyen a un claro sentido de propósito. La respuesta desarrolla los tres puntos. Se utiliza una voz narrativa apropiada.
3	7–9	<ul style="list-style-type: none"> Hay indicaciones de que el texto se ha leído razonablemente bien. Se ofrece una variedad de ideas simples. Rara vez se aprovechan las oportunidades de desarrollo de ideas. Hay detalles que respaldan las ideas, pero puede haber algún uso mecánico del texto. Hay un enfoque desigual en el desarrollo de los tres puntos. La voz narrativa es sencilla.
2	4–6	<ul style="list-style-type: none"> Existe cierta evidencia de una comprensión general de las ideas principales, aunque la respuesta puede ser pobre o, a veces, no se centra en el texto o la pregunta. Se hace alguna referencia al texto breve y simple. Puede haber partes copiadas directamente copiadas del texto. Puede que uno de los tres puntos no haya sido desarrollado. La voz narrativa puede ser inapropiada.
1	1–3	<ul style="list-style-type: none"> La respuesta es muy general, con poca referencia al texto, o se trata de una reproducción de secciones del original. El contenido es irrelevante o no se hace una selección. Hay poca comprensión de la necesidad de modificar el material del texto.
0	0	<ul style="list-style-type: none"> La respuesta contiene poca o ninguna relevancia con la pregunta o con el texto.

Tabla B: Redacción, Estructura, Estilo

Use la siguiente tabla para puntuar hasta un máximo de 10 puntos para la Redacción:

Nivel	Puntos	Descripción
5	9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Registro efectivo para la audiencia y el propósito. • El lenguaje de la respuesta es convincente y sistemáticamente apropiado. • Las ideas se expresan claramente con una amplia variedad de lenguaje efectivo y / o interesante. • La estructura y la secuencia de ideas son sólidas en todo momento. • La ortografía, la puntuación y la gramática casi siempre son precisas.
4	7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Alguna conciencia de un registro apropiado para la audiencia y el propósito. • El lenguaje es fluido en su mayoría y hay claridad de expresión. • Hay una variedad suficiente de vocabulario para expresar ideas con sutileza y precisión. • La respuesta está principalmente bien estructurada y bien secuenciada. • La ortografía, la puntuación y la gramática son precisas en general.
3	5–6	<ul style="list-style-type: none"> • El lenguaje es claro, pero comparativamente simple y / o factual, y expresa pocas opiniones. • Las ideas rara vez se desarrollan, pero las explicaciones son adecuadas. • Algunas secciones están bastante bien secuenciadas, pero puede haber fallos en la estructura. • Errores menores, pero más frecuentes, de ortografía, puntuación y gramática.
2	3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Puede haber cierta torpeza en la expresión y cierta inconsistencia de estilo. • El lenguaje es demasiado limitado para expresar matices de significado. • La estructura es pobre y puede haber algunas partes con secciones copiadas del texto original. • Errores frecuentes de ortografía, puntuación y gramática.
1	1–2	<ul style="list-style-type: none"> • La expresión y la estructura carecen de claridad. • El lenguaje es débil y no está desarrollado. • Muy pocos intentos de explicar las ideas. • Frecuentemente, se pueden encontrar secciones copiadas del texto original. • Los errores persistentes de ortografía, puntuación y gramática impiden la comunicación.
0	0	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta no se entiende.